

Con i contributi del premio LABEL 2023/2  
dell'Université Franco-Italienne (UFI),  
dell'Ateneo di Genova e del Dipartimento di  
Lingue e Culture Moderne (DLCM - UniGe)



Con i patrocini della Société Rencesvals,  
SIFR e SIFR-Scuola.



*Société Rencesvals  
Italie*

Sarà possibile seguire lo svolgimento dei  
lavori attraverso la piattaforma Teams,  
contattando l'organizzazione

Il convegno ha valore di Corso di  
aggiornamento per insegnanti di ogni  
ordine e grado, essendo organizzato dal  
DLCM in collaborazione con SIFR-Scuola,  
agenzia formativa accreditata presso il MUR.  
Per gli insegnanti è prevista l'autorizzazione  
alla partecipazione in orario di servizio. Ai  
partecipanti verrà rilasciato regolare  
attestato di partecipazione.

#### Comitato scientifico

Sonia Maura Barillari (Genova), Maria  
Careri (Chieti), Federico Guariglia  
(Genova), Nicolò Pasero (Genova), Muriel  
Ott (Strasbourg), Paolo Rinoldi (Parma)

#### Comitato organizzativo

Giacomo Costa (Padova), Matteo Parodi  
(Caserta), Cecilia Venturi Degli Esposti  
(Parma)

#### Direzione del corso

Sonia Maura Barillari (Genova)

#### Contatti

federico.guariglia@edu.unige.it  
matteoparodi62@gmail.com  
maurasonia.barillari@unige.it



**DLCM**  
Dipartimento di lingue  
e culture moderne

# Entre France et Italie: marginalités dans les chansons de geste

Tra Francia e Italia: marginalità nelle  
chansons de geste (10-11/10/2024)



I Convegno internazionale della  
Société Rencesvals - sezione italiana  
Ex Biblioteca di Filologia Romanza,  
piano 4°, via Balbi, 2, 16126, Genova,  
10-11 ottobre 2024

## PROGRAMMA

**10 Ottobre 2024**

Ore 10:00 **Introduzione** al convegno

### **I sessione: Marginalità femminili**

ore 10:30 - 11:30

**Presiede Nicolò Pasero (Genova)**

1. Sonia Maura Barillari (Genova), *Che fine ha fatto la duchessa di Borgogna? La figura femminile e il suo ruolo di motore narrativo nel Girart de Vienne*
2. Chiara Benati (Genova), *Una donna a margine del ciclo carolingio: Olivo/Óliva tra Inghilterra, Norvegia e Faer Øer*

*pausa e discussione*

ore 11:45 - 12:45

**Presiede Paolo Rinoldi (Parma)**

3. Muriel Ott (Strasbourg), *Ogier le danois et les femmes: un trait de sa marginalité*
4. Dario Mantovani (eCampus), *«Guibure, mentez asez par mun gré»: sulla costruzione del personaggio femminile, tra epica e dintorni*

ore 13:00-14:30 *pranzo libero*

### **II sessione: Marginalità linguistiche e testuali**

ore 15:00 - 16:00

**Presiede Sonia Maura Barillari (Genova)**

1. Maria Careri (Chieti), *Un segno marginale misterioso nel ms Ch (= Cologny, Bodmer 11) della Chanson d'Aspremont*
2. Giacomo Costa (Padova), *Per una nuova lettura dei marginalia del ms. Venezia, Biblioteca Museo Correr, Correr 1493*

*pausa e discussione*

ore 16:30-17:30

**Presiede Elisa Guadagnini (CNR-ILC)**

3. Paolo Rinoldi (Parma), *Frammenti e versioni marginali: l'esempio del Moniage Guillaume*
4. Cristina Dusio (Salerno), *Marginalità linguistiche: regionalismi e chanson de geste.*

*pausa e discussione*

Ore 18:00-19:00 **Assemblea Société**

**Rencesvals sezione italiana**

Ore 20:00 **Cena Sociale - Il Cadraio**

**11 Ottobre 2024**

### **III sessione: Ai margini delle chansons de geste**

ore 9:30-10:30

**Presiede Muriel Ott (Strasbourg)**

1. Elena Podetti (Strasbourg), *Ai margini del ciclo di Huon de Bordeaux: la Chanson de Godin*
2. Simone Briano (Bologna), *In limine: stilemi epici nel Roman d'Alexandre*

*pausa e discussione*

ore 10:45-11:45

**Presiede Luca Morlino (Trento)**

3. Andrea Ghidoni (DAAD), *How to cook a mythology: il Roman d'Arles e le chansons de geste*
4. Matteo Parodi (Caserta), *«ab lor penoncels blancs que agro de vil tela / van corren per la ost cridan en auta alena»: su un misterioso episodio della Canso della crociata albigea*

ore 12:00 - 13:30

**Presiede Dario Mantovani (eCampus)**

5. Nicolò Premi (Cattolica), *A proposito della Chronique rimée di Philippe Mousket*
6. Luca Morlino (Trento), *Tracce caroline nel Tractatus speri di Bartolomeo da Parma*
7. Giulia Lista (Chieti), *La Chanson de bon William Longespee. A margine dell'epica francese ?*

ore 13:00-14:30 *pranzo libero*

### **IV sessione: Marginalità Geografiche: franco-italiano**

ore 14:45 - 15:45

**Presiede Maria Careri (Chieti)**

1. Sonia Maura Barillari (Genova) - Francesca Gambino (Padova) - Elisa Guadagnini (CNR-ILC), *Nuove prospettive per lo studio della chanson de geste in area italiana: il progetto FrInGE*
2. Andrea Beretta (Padova), *Il francese d'Italia: panoramica generale e alcuni casi specifici*

*pausa e discussione*

ore 16:00-17:30

**Presiede Francesca Gambino (Padova)**

3. Caterina Casati (EPHE-PSL), *«Passare gli convenne ben cento terre». Ancora qualche osservazione sulla posterità italiana della Chanson d'Aspremont*
4. Cesare Mascitelli (Urbino), *Un testo ai margini (?) dell'epica franco-italiana: la perdita Continuatione della Chanson d'Aspremont*
5. Federico Guariglia (Genova), *Amors et esforç: le lasse interpolate del Gui de Nanteuil marciano*

*pausa e discussione*

ore 17:45 - 18:15 Nicolò Pasero (Genova),

**Conclusioni**